Nr. 25 2022

ONG·NEWS

LËTZEBUERGER LANDJUGEND A JONGBAUEREN
SERVICE COOPÉRATION A.S.B.L.

Action livres
p. 10

INHALT

Edito an Aktuelles	2 – 4
Nos projets de coopération	5 – 16
Ënnerstëtzung vun eiser Aarbecht	17 – 21
An eegener Saach	22 – 23
Finanzaufkommen 2021	24
Der Verwaltungsrat	24

www.jongbaueren.lu

Edito

E Bléck an d'Zukunft…

Changementer kënnen Angscht maachen, se sinn deelweis eng Erausfuerderung … awer se kënne gläichzäiteg eng Chance sinn. Ëmmer erëm sti mir an eisem Alldag viru Changementer an et ass wichteg, dës richteg unzepaken an an d'Zukunft ze kucken.

Changementer hu mir ab dem 15. Mäerz an eiser Zentral. D'Mme Waltraud Toews ass ab deem Dag eis nei *Responsable administrative* vun eiser ONG-D a soumat d'Nofollgerin vum Här François Glodt, „eisem Franz". Mir wënschen der Madame Toews ganz vill Freed an eisem Krees, sidd häerzlech wëllkomm!

Den Här Glodt geet elo a seng wuelverdéngte Pensioun. Ech si mir bewosst, datt dës puer Zeile sécher ze kuerz sinn, fir all dat ervirzehiewen, wat den Här Glodt net nëmme fir d'*Lëtzebuerger Landjugend & Jongbaueren*, ma eben och ganz konkret fir eis ONG gemeet huet. Franz, Däin Engagement, Deng Erfarung, Däi Wëssen an Deng Iddien hunn natierlech dozou bäigedroen, datt mir an eisem Wierken haut do stoe kënnen, wou mir stinn! Merci fir alles, Franz! Mir all wënschen Dir an Denger Famill nëmmen dat Bescht fir d'Zukunft! Barka!

Et si keng einfach Zäiten, déi mir erliewen. Iwwerall op der Welt ginn et Spannungen, Onrouen an och de berüümte Virus huet äis nach fest am Grëff. Och d'Situatioun am Burkina Faso mécht vill Angscht an et freet ee sech, wou dat alles hiféiert. Nieft der politescher Onrou, Attentater an der Pandemie, ass et natierlech och deen dramatesche Klimawandel, deen d'Liewe vun eise burkinabesesche Frënn erschwéiert.

Ma grad elo ass et wichteg hinnen all ze weisen, datt se net eleng do stinn an datt mir äis weiderhi fir d'ländlech Bevëlkerung engagéieren. D'Ausbildung am Kader vum Projet mat eisem Partner vun der FEPA-B *(Fédération des Professionnels Agricoles du Burkina)* vu bal 11.000 Fraen a Männer aus 26 Dierfer, loossen op eng gutt a schéin Zukunft hoffen. An och eise Projet zu Zambélé, wou mir schonn e groussen Deel vun den Infrastrukture vum Schoulkomplex realiséiert hunn, weist, wéi mir Hand an Hand eng gudd Zukunft opbaue kënnen. Dir wäert vill Informatiounen zu den aktuellen an den zukünftege Projeten an dësem *ONG-News* fannen.

Dem Här Glodt hunn ech op dëser Plaz scho Merci gesot a wëll dëse Merci nach eng Kéier ënnersträichen. Ech wëll awer och all deenen anere Membere vun eisem Büro Merci soen: eiser Sekretärin vum Siège, der Mme Chantal Heuschling, fir hire wäertvollen Engagement. Och der Mme Jacqueline Monville, eiser Chargée de projets, sief e grousse Merci ausgesprach. Mir sinn äis all eens: ouni hire professionellen Asaz wier esou munche Projet net realiséiert ginn.

Vill Zäit, Iddien, Kraaft a Fantasie ginn awer och vun all eenzel Member vun eisem Verwaltungsrot (CA) investéiert. Nieft de Reunioune vum CA ginn et reegelméisseg Treffe vun eisen Aarbechtsgruppen. Iech all e grousse Merci, duerch Äert Wierke brénge mir eis Projete virun.

Mir erliewe ganz vill Ënnerstëtzung! Merci all den Donateuren, Merci der *Lëtzebuerger Landjugend & Jongbaueren* mat hirem Präsidium, dem Nationalkommitee an eise regionale Gruppen an Aarbechtsgruppen. Dir sidd ëmmer do an Är Solidaritéit asss enorm! E besonneche Merci geet och un déi verschidde Ministërë mat un der Spëtzt de Kooperatiounsministère, mat dem Här Minister Franz Fayot.

E grousse Merci Iech all! Bleiwt weider gesond a monter an denkt drun: zesumme si mir staark!

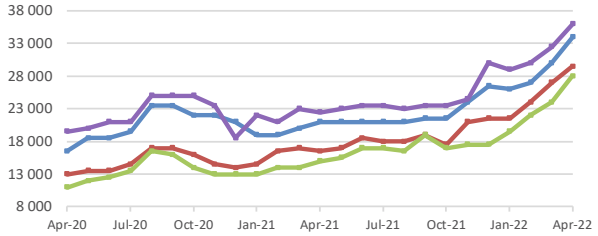
Romain Richer
President

Impact de la guerre en Ukraine sur le travail de coopération au Burkina Faso

La guerre en Ukraine est une tragédie que le monde n'a pas connue depuis de nombreuses années, des millions de personnes perdent leur maison, leur avenir et, malheureusement, beaucoup d'entre eux leurs vies. De telles catastrophes ont aussi de graves répercussions sur d'autres populations vulnérables, comme la population rurale du Burkina Faso.

Wholesale prices of millet and sorghum in Burkina Faso

CFA franc (BCEAO) per 100 kg



	Latest Price Apr-22	Percent Change 1M	3M	1Y
Ouagadougou, Millet (local)	34 000	13.3	30.8	61.9
Ouagadougou, Sorghum (local)	29 500	9.3	37.2	78.8
Dédougou, Sorghum (local)	28 000	16.7	43.6	86.7
Dori, Millet (local)	36 000	10.8	24.1	60.0

Source: Afrique verte.

Source: FAO FPMA Bulletin May 2022

Le Burkina Faso est l'un des pays les moins avancés du monde où une grande partie de la population vit de l'agriculture de subsistance. Dès lors, le travail des ONG de coopération a pour but d'éradiquer la pauvreté et d'améliorer la sécurité alimentaire.

Aujourd'hui, la **sécurité alimentaire** n'est pas acquise pour toute la population du Burkina Faso. A travers le projet 2018–2021 réalisé en collaboration avec la FEPAB, notre ONG a pu améliorer la sécurité alimentaire de 80.000 personnes parmi la population cible, mais cela reste néanmoins un équilibre très fragile qui dépend de facteurs climatiques, géographiques et politiques.

En raison du **changement climatique,** la zone dans laquelle l'agriculture peut être pratiquée efficacement se déplace continuellement vers le sud. Peu à peu, les récoltes diminuent jusqu'à ce que les familles ne puissent plus produire suffisamment. Pour combler ce manque, les familles doivent s'approvisionner sur le marché, si elles en ont les moyens financiers.

La **crise sanitaire** a également un impact direct sur la population rurale du Burkina Faso. Combien de familles ont été et sont réellement touchées par la maladie, on ne peut que l'estimer pour le moment, les inconnues sur les chiffres des malades et des morts sont bien trop grandes. Un impact que nous pouvons cependant constater est celui du prix des produits agricoles. En effet, en 2020 et 2021, suite à la crise sanitaire, celui-ci a augmenté de 129%.

A ceci s'ajoute une guerre entre des pays qui représentent une grande partie de la **production agricole exportée** au niveau mondial. Bien que le Burkina Faso ait une économie de subsistance, il est néanmoins dépendant de la chaîne d'approvisionnement mondiale. 60% des céréales utilisées sont importées directement de Russie et d'Ukraine.

Covid et guerre combinés, au cours de ces deux dernières années, les **prix des produits agricoles** ont augmenté de 157%. Si en 2020 100 KG de millet coûtaient 15.000 FCFA, aujourd'hui ils coutent 34.000 FCFA. Cette hausse ne se limite pas qu'aux produits agricoles mais s'applique aussi au prix des engrais et de l'essence.

Dans une économie développée, cette **augmentation des prix** se ressent et exerce une pression sur le pouvoir d'achat, mais au Burkina Faso cela signifie qu'une grande partie de la population retombe dans la pauvreté et donc dans une insécurité alimentaire.

Les pays les moins avancés sont finalement ceux qui souffrent le plus de ces trois crises. Dans la situation actuelle, le travail de notre ONG est d'autant plus important.

Philippe Mitsch
Vice-président

Impakt vum Ukrain Krich op d'Entwécklungszesummenaarbecht am Burkina Faso

De Krich an der Ukrain ass eng Tragedie, wéi d'Welt se säit ville Joren net méi kannt huet, Millioune Leit verléieren hiert Doheem, hir Zukunft a leider, vill vun hinnen och hiert Liewen. A wéi sou oft, sinn et déi vulnerabelst Populatiounen op der Welt, déi als éischt d'Konsequenze vu Katastrophen ze spiere kréien, esou och d'ländlech Bevëlkerung am Burkina Faso.

De Burkina Faso ass eent vun den am mannsten entwéckeltste Länner op der Welt, an deem e groussen Deel vun der Populatioun vun der Subsistenzwirtschaft lieft. Dofir ass d'Zil vun der Kooperatiounsaarbecht vun der ONG d'Ausläschung vun der Aarmut an d'Verbessere vun der Ernierungssécherheet.

Fir d'ganz Joer iwwer 3 mol den Dag iessen ze kënnen, ass haut nach net fir jiddereen eng Selbstverständlechkeet am Burkina Faso. Duerch de Projet 2018–2021 zesumme mat der FEPAB, konnt d'ONG d'**Ernierungssécherheet** fir 80.000 Mënschen an der Zilpopulatioun verbesseren, mee trotzdeem bleift dat e ganz fragillen Equiliber dee vu klimateschen, geographeschen a politesche Facteuren ofhänkt.

Duerch de **Klimawandel** verréckelt sech d'Zon an där nach ka Landwirtschaft bedriwwe gi kontinuéierlech Richtung Süden. Lues a lues ginn d'Recoltë méi kleng bis déi Famillen net méi genuch kënne produzéieren. Da mussen si dat wat feelt um Maart akafen, wann si sech et leeschte kënnen.

Och d'**sanitär Kris** huet eng direkt Auswierkung op d'ländlech Bevëlkerung am Burkina. Wéi vill Famillje wierklech vun der Krankheet betraff waren a sinn, kënne mer net genau ofschätzen, vill ze grouss sinn d'Donkelziffere vu Kranken an Doudegen. En Impakt, dee mer awer ofschätze kënnen, ass dee vum Präis vun Agrarproduiten. Deen ass 2020 an 2021 duerch d'sanitär Kris ëm 129% geklommen.

Elo kënnt och nach e Krich tëschent deene Länner dobäi, déi fir e groussen Deel vun der **weltwäiter Agrarproduktioun** zoustänneg sinn. De Burkina Faso huet zwar eng Subsistenzwirtschaft, ass awer trotzdeem vun de globale Liwwerketten ofhängeg. 60% vun de Kären déi gebraucht ginn, ginn direkt aus Russland an der Ukrain importéiert.

Duerch de Covid an de Krich zesummegefaasst sinn an de leschten zwee Joer d'**Präisser fir Agrarproduiten** ëm 157% geklommen. Wann 2020 100 kg Hirse 15.000 FCFA kascht hunn, da kaschten déi haut 34.000 FCFA. Lo ass dat e Beispill mat Agrarproduite mee dat léisst sech genau sou op de Präis vum Dünger a Bensinn uwenden.

An enger entwéckelter Wirtschaft ass dës **Präisdeierecht** zwar spierbar an dréckt op d'Kafkraaft, mee am Burkina Faso bedeit dat, datt e groussen Deel vun der Populatioun zeréck an d'Aarmut rëtscht, an domadder d'Ernierungssécherheet net méi garantéiert ass.

Déi am mannsten entwéckeltst Länner sinn och déi, déi am meeschten ënnert dësen 3 Krise leiden. Dofir ass d'Aarbecht vun der ONG ëmsou méi relevant an der aktueller Situatioun.

Philippe Mitsch
Vizepresident

Ënnerstëtzung vun der ONG-D mat Hëllef vu Payconiq

Dir kënnt d'Kooperatiounsaarbecht vun der ONG-D „Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération a.s.b.l." mat engem Don ënnerstëtzen, deen Dir mat Hëllef vu Payconiq op Ärem Smartphone maacht.

Am Numm vum Verwaltungsrot soe mir e grousse Merci fir all Ënnerstëtzung zugonschte vun eise Kooperatiounsprojeten an Afrika.

Payez mobile avec payconiq

BURKINA FASO

Construction d'un lycée d'enseignement et de formation techniques et professionnels (EFTP) à Zambélé, commune de Gomponsom

Panneau de chantier sur le site du futur lycée technique et professionnel

Notre nouveau projet de construction d'un lycée technique et professionnel a démarré depuis septembre 2021, et ce pour une durée de trois ans. Réalisé en étroite collaboration avec le Conseil Villageois de Développement (CVD) de Zambélé et le Ministère de l'Éducation nationale burkinabè, il vise à renforcer le système éducatif public en milieu rural et à élever le niveau de qualification des jeunes populations.

Ce projet est le fruit d'un long processus de réflexion, entamé depuis 2018 entre tous les acteurs impliqués, face au constat que l'offre de formation technique et professionnelle était très peu développée au niveau national et qu'elle ne s'adressait qu'à 2,2% des effectifs du secondaire (INSD, Annuaire statistique national 2018). Une étude de faisabilité a ensuite été commanditée en 2020 afin d'analyser la pertinence de créer un tel site à Zambélé et d'identifier les formations les mieux adaptées aux besoins de l'économie locale.

Suivant les conclusions de l'étude, l'implantation d'un établissement technique et professionnel à proximité du complexe scolaire existant de Zambélé (notre projet de 2015 à 2020, qui compte actuellement plus de 700 élèves, du préscolaire (3 ans) au Bac) représente une opportunité, non seulement pour les élèves qui auront le choix des formations (technique ou générale), mais également pour utiliser en commun certaines infrastructures

Mise en place des fondations et des poteaux en béton

L'atelier en cours de construction

(cuisine-réfectoire, salles de classe) afin de minimiser les coûts de mise en place du nouveau lycée d'EFTP. En effet, les ateliers et équipements de l'enseignement technique et professionnel représentent un investissement très lourd, comparé à l'enseignement général qui ne nécessite qu'un tableau et quelques bancs.

Deux ateliers de formation seront construits, le premier en Génie-civil – maçonnerie/ construction/ dessin bâtiment, et le second en Génie électrique – électricité bâtiment/ électronique/ énergie solaire. Chacun des deux ateliers représente un bâtiment de plus de 1.000 m² avec ses salles spécialisées/ laboratoires, espaces de stockage et équipements. A raison de 50 élèves par classe dans la filière construction et de 40 élèves par classe dans la filière électrique, ces infrastructures pourront accueillir à terme plus de 1.000 élèves. Les formations techniques et professionnelles seront accessibles dès la fin des études primaires (12 ans). Elles sont destinées aussi bien aux garçons qu'aux

Travaux de maçonnerie sur la facade des salles de classe

La directrice régionale de l'Éducation nationale (2ème à droite) visite le chantier.

Vue de l'atelier, derrière le bassin d'eau pour les travaux pratiques

filles (plus particulièrement en génie électrique et dessin technique) et prépareront les élèves à trois niveaux de diplômes CAP, BEP et BAC Pro. Les programmes d'enseignement seront basés sur la pratique, ce qui permettra aux apprenants de disposer des qualifications nécessaires pour devenir rapidement opérationnels après leur formation, aptes à s'insérer sur le marché local du travail et/ou à créer leur propre entreprise.

Actuellement (mai 2022), le chantier de l'atelier de Génie civil est en cours de finition et sera prêt pour la rentrée 2022–2023. Ce sera ensuite au tour de l'atelier électrique dont l'ouverture est prévue à la rentrée 2023–2024. Toutes les installations et les équipements annexes seront achevés d'ici mi-2024. A l'image des projets précédents (complexe scolaire), les investissements réalisés sont destinés à la mise en place des infrastructures et à la fourniture des équipements/ matériel permettant d'assurer le démarrage des activités et du programme de formation dans de bonnes conditions. La nomination et la rémunération

Travaux de toiture en cours de finition dans l'espace de stockage et de travaux pratiques

des personnels enseignants et administratifs, ainsi que la fourniture des matières premières aux ateliers (bois, fer, ciment, sable, câbles, etc.) seront prises en charge par l'Etat burkinabè. Les frais de maintenance, de renouvellement des stocks et autres frais courants seront ensuite gérés par les services déconcentrés de l'Éducation nationale et les structures locales.

Le projet répond à une prise de conscience croissante des autorités et de la population sur l'importance de la formation technique et professionnelle dans le développement économique local et l'amélioration des conditions de vie.

Jacqueline Monville
Chargée de projets

Travaux de forage d'eau potable

Bau einer Berufsschule (Lycée d'enseignement et de formation techniques et professionnels EFTP) in Zambélé, Burkina Faso

Dauer:

September 2021 – August 2024

Lage:

Dorf Zambélé, Gemeinde Gomponsom, Provinz Passoré

Lokaler Partner:

Conseil Villageois de Développement (CVD) von Zambélé

Nutznießer:

Mehr als 1.000 Mädchen und Jungen zwischen 12 und 24 Jahren.

Ziel:

Stärkung des öffentlichen Systems der technischen und beruflichen Bildung und Verbesserung des Qualifikationsniveaus von Jugendlichen und jungen Erwachsenen im ländlichen Raum

Projekte:

– Bau von zwei Ausbildungswerkstätten – eine für Bauwesen (Maurerhandwerk/ Bautechnik/ Bauzeichnen), die andere für Elektrotechnik (Gebäude-Elektrotechnik/ Elektronik/ Sonnenenergie)

– Ausstattung der neuen Gebäude mit Möbeln, Werkzeugen, Lehr- und Büromaterial sowie Solarmodulen

– Trinkwasserversorgung des Standorts

Gesamtbetrag:

1.124.207,27 €, davon 80% bezuschusst durch die Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Angelegenheiten (MAEE)

Le patio intérieur et les couloirs de circulation

Le château d'eau

Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren
Service Coopération a.s.b.l.
5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg
secretariat@jongbaueren.lu

CCPLLULL: IBAN LU05 1111 0050 3083 0000
CCRALULL: IBAN LU32 0090 0000 0157 8004

LIVRES SCOLAIRES + MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

pour les élèves de Zambélé au Burkina Faso

Le complexe scolaire de Zambélé est implanté en zone rurale et dispense une éducation de qualité aux enfants et adolescents en provenance des villages situés dans un rayon de 8 à 10 km de distance. Il repose sur un concept inédit au Burkina Faso de continuité de l'éducation, depuis le préscolaire (3 ans) jusqu'au baccalauréat (18 ans et plus). Environ 700 élèves et 40 personnels enseignants/administratifs se partagent le site qui dispose d'eau potable, d'énergie solaire pour éclairer les bâtiments/classes et d'une cuisine équipée au gaz afin d'économiser le bois.

L'établissement est public ce qui permet de réduire au minimum les frais de scolarisation pour les familles démunies. Les classes de primaire et de secondaire bénéficient de dotations en livres de la part de l'État burkinabè. Cependant la quantité de manuels fournis ne suffit pas pour permettre à chaque élève d'en disposer, aussi bien pour travailler en classe que pour faire ses devoirs à la maison. Quant au niveau préscolaire qui n'est pas subventionné par l'État, tous les frais de matériel sont à la charge des parents.

Nous avons besoin de votre appui pour approvisionner le stock de manuels scolaires et de matériels pédagogiques du complexe scolaire. Tous les livres sont prêtés (contre caution) aux élèves qui les rendent à la fin de l'année scolaire et les matériels mis à disposition des jeunes enfants dans les classes du préscolaire.

Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren
Service Coopération a.s.b.l.
5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg
secretariat@jongbaueren.lu

CCPLLULL: IBAN LU05 1111 0050 3083 0000
CCRALULL: IBAN LU32 0090 0000 0157 8004

SCHOULBICHER + PEDAGOGESCHT MATERIAL

fir d'Schüler/inne vu Zambélé am Burkina Faso

Leescht och Dir Äre Bäitrag, fir déi ronn 700 Schüler/innen aus dem Schoulkomplex vu Zambélé mat weidere Schoulbicher a pedagogeschem Material am Gesamtwäert vu **7.833,00 €** ze versuergen.

Am Numm vun de Schüler/innen, hiren Elteren, dem Léierpersonal an deene Verantwortleche vu Zambélé, soe mir lech elo schonn e grousse **MERCI** fir Är generéis Ënnerstëtzung.

150 Kits pour le préscolaire Kit = Livrets (prélecture, maths, dessins et peinture), crayons et couleurs, gomme, taille-crayon, ardoise, éponge, craie	825,00 €
1.320 manuels pour le primaire Lecture, calculs, sciences, histoire, géographie	1.716,00 €
2.220 manuels pour le secondaire Mathématiques, grammaire, anglais, physique-chimie, sciences, histoire, géographie	4.884,00 €
240 œuvres littéraires pour le secondaire 24 œuvres, à 10 exemplaires chacune	408,00 €
Total	**7.833,00 €**

BURKINA FASO

Action pour les FEMMES TISSEUSES de Zambélé

Installation de l'un des deux grands métiers à tisser

Grâce à vos dons les femmes tisseuses de Zambélé sont maintenant équipées de **deux grands métiers à tisser.** Ces grands métiers à tisser vont leur permettre de fabriquer directement des bandes de tissus de 120 cm de large, alors que jusque-là elles ne travaillaient que sur des petits métiers limités à 30 cm de large. La production de ces grandes pièces augmentera la qualité mais aussi la valeur des tissus « faits main » et donnera aux femmes tisseuses la possibilité d'accéder à de nouveaux marchés et de nouveaux clients.

Le groupement des femmes tisseuses de Zambélé compte environ 45 femmes dont une majorité (2/3) sont déjà des tisseuses expérimentées (4 à 5 ans d'expérience) et un petit groupe (1/3) des débutantes en formation (1 an d'expérience). Elles connaissent tout le processus de fabrication des tissus, à partir de la préparation des fils, du mélange des couleurs, de la teinture des fils, et ce jusqu'au tissage. Toutes les tisseuses sont formées à ces différentes étapes pour devenir polyvalentes et créent elles-mêmes leurs propres motifs. Leur savoir-faire est reconnu dans la région et leurs tissus sont recherchés en particulier pour les tenues officielles et les cérémonies. Les rencontres de présentation, les contacts avec les ateliers de couture, le bouche-à-oreille entre clients, sont autant de moyens pour elles de faire connaitre leurs produits.

La formation de tisseuse représente pour ces femmes rurales, souvent illettrées, une opportunité pour apprendre un métier et avoir une activité génératrice de revenus. Durant la saison des pluies (juin à octobre) elles produisent des céréales pour les besoins alimentaires de la famille et durant la saison sèche elles sont tisseuses. Non seulement ce travail les valorise sur le plan social mais il leur permet aussi de subvenir aux besoins de leur famille.

Présentation de deux femmes tisseuses

Mme Mamounata Kafando, tisseuse et secrétaire du groupement des femmes tisseuses de Zambélé

Originaire de la ville de Koudougou, Mme Kafando est venue à Zambélé par son mariage. Née en 1995 et mère de trois enfants (10, 7 et 3 ans), elle a rejoint le groupement des femmes tisseuses depuis 4 ans. En plus de sa formation en tissage elle exerce aussi la fonction de secrétaire du comité de gestion du groupement.

Elle est très heureuse de faire partie des femmes tisseuses de Zambélé et d'avoir acquis toutes les connaissances nécessaires pour être tisseuse (préparation des fils, teinture, travaux de tissage). Son expérience lui permet d'être déjà polyvalente et de s'occuper des différentes tâches de manière presque autonome. En saison sèche, sa fonction de tisseuse l'occupe 5 jours sur 7, du lundi au vendredi, et du matin au soir avec une pause déjeuner à midi. Elle a choisi d'être tisseuse car elle avait soif d'apprendre un métier artisanal et que ce travail lui plaît beaucoup.

Le travail de tissage se déroule au Centre féminin « Le Baobab »[1] de Zambélé qui est aussi le lieu de rencontre de tous les groupements féminins de Zambélé. Ces groupements féminins sont organisés par quartier et sont au nombre de sept. Les femmes tisseuses sont issues de ces différents groupements féminins et choisies suivant des critères de volonté, dynamisme et disponibilité, avec un quota par groupement féminin. La demande est très importante et la sélection très stricte. Mme Kafando ne savait pas tisser avant d'entrer dans le groupement des femmes tisseuses. Elle a tout appris au fil du temps et continue de progresser. « Ce n'était pas facile au début » mais aujourd'hui elle est fière d'elle-même et fière de partager ses connaissances avec d'autres femmes. Elle souhaite continuer à progresser dans le tissage et aimerait un jour apprendre la couture.

Mme Kafando, sur la terrasse du Centre féminin

Son statut de femme tisseuse a apporté des changements positifs dans sa vie familiale et sociale. Ses revenus lui permettent d'assumer certaines charges familiales, dont habiller et scolariser ses enfants. Elle est une femme dont la voix compte et à qui les autres femmes demandent conseil.

Travaux de tissage et de préparation des bobines de fils (sur le sol)

[1] *Construit avec le soutien de l'Initiative « Partage Afrique »*

Mme Margherite Souli, tisseuse et formatrice des tisseuses de Zambélé

Née en 1980, Mme Souli est mariée et mère de cinq enfants âgés de 16 à 4 ans. Elle est originaire de la ville de Koudougou où elle possède son propre atelier de tissage. Elle a commencé sa carrière en brodant des nappes, puis a abandonné pour se consacrer au tissage. Ses attestations de formation, ses compétences et sa longue expérience de 16 années dans le tissage l'ont conduite à donner des formations à des groupes de femmes. Elle s'est installée à Zambélé depuis un an pour y encadrer le groupement des femmes tisseuses, donne aussi des cours dans d'autres localités en fonction des demandes et continue de suivre les activités de son atelier. Elle est très heureuse d'exercer son activité de tisseuse et cherche constamment à se perfectionner. Son métier lui apporte à la fois un statut social et des revenus suffisants pour couvrir ses besoins individuels et ceux de sa famille.

A Zambélé, elle se sent intégrée, écoutée et utile. Elle enseigne aux femmes toutes les étapes du tissage, de la préparation des fils et de la teinture (mélange des couleurs), ainsi que le fonctionnement et l'utilisation des métiers à tisser. Elle travaille tous les jours, du lundi au vendredi, toute la journée, en même temps que les femmes qu'elle forme. Son rôle consiste non seulement à apprendre aux femmes tout le processus du tissage mais aussi à les aider à devenir formatrices.

Travaux de teinture des fils

Le groupement des femmes tisseuses est bien organisé. Deux femmes sont responsables des contacts avec les clients, de la présentation des produits et de la négociation des prix. Les commandes sont regroupées de même que les achats de matières premières (fils, couleurs, etc.). Le travail de tissage est ensuite partagé entre toutes les femmes sur les différents métiers à tisser. L'acquisition des grands métiers à tisser représente une formidable opportunité pour les femmes de pouvoir produire des largeurs de tissu suffisantes pour confectionner un pagne complet en une seule pièce et de gagner du temps dans le tissage de ces grandes pièces. Ces pièces complètes (dites « pleines ») sont aussi plus rares et se vendent 2 à 4 fois plus cher que les bandes minces à assembler. C'est donc une plus-value pour les tisseuses de Zambélé, d'autant que les pagnes pleins sont très demandés par les femmes élégantes des villes.

Les activités du centre féminin s'arrêtent malheureusement au tissage. Les clients achètent les tissus (pleins ou en bandes) et vont ensuite chez des tailleurs pour faire coudre les vêtements. Mme Souli souhaite continuer son travail de formatrice en tissage à Zambélé et espère qu'un jour le groupement des femmes tisseuses pourra engager une couturière expérimentée pour former les femmes à créer des vêtements à partir des tissus produits.

Jacqueline Monville
Chargée de projets

Mme Souli posant les bobines de fils d'un grand métier à tisser

BURKINA FASO

Renforcement de l'utilisation de la traction asine et des capacités productives des exploitations familiales dans 26 villages des provinces du Boulkiemdé, Sanguié, Sanmatenga et Yatenga

Notre programme 2018–2021 de promotion du travail agricole en traction animale a pris fin depuis quelques mois. Réalisé en partenariat avec l'organisation paysanne FEPAB, ce vaste programme qui s'est finalement étendu sur 28 villages, s'est très bien déroulé malgré un contexte sécuritaire difficile et une crise sanitaire (Covid-19) aussi soudaine qu'inédite.

Comme prévu, la dynamique d'ensemble enclenchée sur le terrain, de même que les principales activités mises en place, se poursuivent aujourd'hui de manière autonome. Ainsi, les formateurs villageois et les techniciens locaux continuent d'encadrer les producteurs pour les aider à accroitre leur production et à assurer leur alimentation. Les équipements agricoles nécessaires sont disponibles et aisément accessibles aussi bien pour les producteurs individuels, par le biais de la location du matériel communautaire, que pour les producteurs regroupés en coopératives, à travers l'achat en commun. Chaque village dispose d'artisans formés dans l'entretien du matériel agricole et la fabrication des harnachements (colliers). Les champs de démonstration et les réunions d'appui-conseil agricole (planification, gestion) sont organisés périodiquement sur initiative locale.

Le projet a induit des changements de comportement durables aussi bien dans l'amélioration des techniques de production (réduction du temps de travail et de la pénibilité, augmentation des surfaces travaillées et des rendements) que dans l'entretien des animaux de trait. Cette appropriation est principalement due à l'implication directe de tous les acteurs du projet et à l'étroite collaboration qui s'est créée entre les villages, groupements et individus. Les rencontres régulières, le travail en commun, les leçons apprises des uns et des autres, le transfert de compétences, tout au long des trois années du programme, sont autant de facteurs qui ont permis d'atteindre les objectifs fixés.

Une seconde phase du programme est actuellement en cours de préparation, ayant pour but d'élargir la zone d'intervention et le nombre de villages bénéficiaires, mais aussi d'ouvrir l'accès à de nouveaux services (stockage des récoltes, achats-ventes groupés) afin de renforcer davantage la résilience des petits producteurs.

Jacqueline Monville
Chargée de projets

Sarclage du niébé (haricot) avec un attelage en paire et la canadienne à Tiogo

Stärkung des Einsatzes des Duos Esel/Kassin bei der Bewirtschaftung der Felder sowie Optimierung der Produktionskapazitäten der landwirtschaftlichen Familienbetriebe in 26 Dörfern der Provinzen Boulkiemdé, Sanguié, Sanmatenga und Yatenga, Burkina Faso

Dauer:

Mai 2018 – Juli 2021

Lage:

Hauptdörfer: Imasgo, Tiogo, Koalma und Sabouna sowie in 22 Dörfern der Umgebung

Gemeinden: Imasgo, Ténado, Pissila, Barga

Provinzen: Boulkiemdé, Sanguié, Sanmatenga, Yatenga

Lokaler Partner:

FEPAB (Fédération des Professionnels Agricoles du Burkina)

Nutznießer:

Ungefähr 11.000 Produzentinnen und Produzenten aus den oben genannten 26 Dörfern

Ziel:

Steigerung der Ernährungssicherheit der Familien auf dem Land durch den Einsatz des Duos Esel/Kassin als Ersatz für die bisherige Handarbeit, sowie Verbesserung der Produktionstechniken

Projekte:

- Schulung von lokalen Trainern und Produzenten in der Verwendung des Duos Esel/Kassin und den damit verbundenen Produktionstechniken
- Ausstattung der Dörfer mit landwirtschaftlichen Geräten (Tiere, Kassinen, Werkzeuge, Karren) für den Gemeinschaftsgebrauch, Bildung lokaler Komitees für die Verwaltung dieses Materials und Schulung lokaler Handwerker für die Wartung der Ausrüstung
- Aufbau von Schau-Feldern sowie Zugang zu zertifiziertem Saatgut und Dünger
- Unterstützung der Gründung von Erzeugerkooperativen für den gemeinsamen Kauf und Nutzung von Ressourcen (z.B. Tiere, Kassinen, Karren)
- Förderung der Beratung in landwirtschaftlichen Fragen (Betriebsführung, Planung/Fruchtfolge, Einsatz von wachstums- und bodenverbessernden Zugaben, Verwaltung der Vorräte und Speicher)

Gesamtbetrag:

782.771,11 €: davon 80% bezuschusst durch die Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Angelegenheiten (MAEE)

Réalisation du buttage avec la kassine à Koalma

En Dag vun der Kooperatioun

De 14. November 2021 war et erëm souwäit fir den traditionellen „Dag vun der Kooperatioun" ze feieren. De regionale Grupp „Zenter" vun der Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren (LLJ) huet op Groussbus invitéiert an dat trotz schwierege Bedingungen duerch déi sanitär Situatioun.

Ugefaangen huet den Dag mat enger Mass zu Groussbus an der Kierch bei där d'Vizepresidente Geleeënheet hate fir d'Nolauschterer mat op eng kleng Rees an Afrika ze huelen. Fir e puer Minutten eraus aus eiser Realitéit, op Zambélé wou motivéiert Kanner bis zu 10km pro Dag zu Fouss gi fir an d'Schoul ze kommen. Et ass och do wou d'ONG elo e Lycée Technique baut. Dono si mer weider gereest op Gomponsom, an eent vun den Dierfer an deenen d'ONG zesumme mat de Bauere Formatiounen hält fir d'Traction-Asine ze vulgariséieren. No der Mass ass et am Festsall weidergaange mam Apero a rockeger Musek vun der Groussbusser Musek. Dat huet dann och d'Manny an de Marcel Scheidweiler, laangjärege Member vun der ONG, zum Danze verleet.

Um Stand vun der ONG hunn natierlech déi traditionell Holz-Ieselcher net gefeelt, déi d'Aarbecht vun der ONG mam Iesel a mat der Kassin representéiert. Ausserdeem hate mir d'Chance, eis mat deem engen oder aneren auszetauschen. Dobäi si mir gewuer ginn, datt souguer zu Lëtzebuerg den Daba, e klengen traditionellen Holzheel aus dem Burkina Faso, agesat gëtt. Vun engem Bauer krute mer dat erzielt, ee vun hiere Mataarbechter um Haff ass nämlech aus dem Burkina an huet den Daba matbruecht. Wéi esou oft an der Kooperatiounsaarbecht, léieren ëmmer déi zwee Partner eppes bäi.

An deem Sënn, war et dann och fir d'ONG eng Freed un dësem Kooperatiounsdag deelzehuelen. Dofir op dëser Plaz e grousse Merci fir déi super Organisatioun an de generéise Gest fir d'ONG.

Philippe Mitsch
Vizepresident

D'Vizepresidentin Marie-Claude Marx-Dornseiffer am Gespréich mam fréiere Projekt-Manager Marcel Scheidweiler a senger Fra.

Schéi Geste vu Solidaritéit duerch déi regional LLJ-Gruppen

Am Numm vum Verwaltungsrot vun der ONG soe mir de Verantwortleche vun der **Landjugend Cliärref**, der **Landjugend Süden** an der **Landjugend Zenter** e grousse MERCI fir déi schéi Geste vu Solidaritéit mat der ländlecher Bevëlkerung am Burkina Faso.

No/am Virfeld vun hire respektive Generalversammlungen 2021 (deelweis iwwer ZOOM) hunn si der ONG 500 € (LLJ Cliärref), 1.000 € (LLJ Süden) an 2.000 € (LLJ Zenter) zoukomme gelooss.

Generéisen Don vun der Stad Ettelbréck

De 24. Februar 2021 huet de President vun der ONG, Romain Richer, eis Kooperatiounsaarbecht an der **Commission de la coopération vun der Gemeng Ettelbréck** virgestallt.

D'Gemeng Ettelbréck huet e generéise Scheck iwwer 4.500 € iwwerreecht. Villmools Merci fir déi wäertvoll Ënnerstëtzung vun eiser Aarbecht!

Foto: Ville d'Ettelbruck

E grousse MERCI un d'APELTA

Am Numm vum Verwaltungsrot soe mir de Verantwortleche vun der Elterevereenegung APELTA (Association des parents d'élèves) vum Lycée Technique Agricole vun Ettelbréck e ganz grousse MERCI fir déi sympathesch Ënnerstëtzung (1.270 €), déi si eiser ONG am Laf vum Abrëll 2021 zoukomme gelooss hunn.

Trotz dëse schwieregen Zäiten, wou vill Aktivitéiten op Null erofgefuer gi sinn, hu si op en Neits hir Solidaritéit mat der ländlecher Bevëlkerung am Burkina Faso zum Ausdrock bruecht.

Ënnerstëtzung vun der Kooperatiounsaarbecht duerch FRU by Georges Schiltz

E grousse MERCI geet un de Georges Schiltz vu FRU, dee bei Geleeënheet vun der uerdentlecher Generalversammlung 2021 vum Service Coopération vun der Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren (LLJ) déi offiziell Iwwerreechung vum Erléis vun der Cuvée Jubilée K6N am Festsall „An Haffen" zu Wickreng virgeholl huet.

D'Cuvée Jubilée ass bekanntlech am Kader vum 60. Anniversaire vun der ONG (1959–2019) vu FRU by Georges Schiltz elaboréiert ginn, fir dee ronne Gebuertsdag vun der Hëllefsorganisatioun beim jonke Produzent ervirzesträichen an d'Kooperatiounsaarbecht am Interessi vun der ländlecher Bevëlkerung am Burkina Faso iwwer dee Wee ze ënnerstëtzen. Vill vun eise Frënn a Sympathisanten hu vun der Geleeënheet profitéiert, fir dee fruchtegen an excellente Wäin ze bestellen an de Georges bei senger Aktioun fir déi gutt Saach ze encouragéieren. BRAVO Georges!

(v.l.n.r.): Luc Emering (LLJ-President), Marie-Claude Dornseiffer-Marx (ONG-Vizepresidentin), Georges Schiltz (FRU), Romain Richer (ONG-President), Carlo Schiltges (fréieren ONG-Vizepresident), Angèle Mersch (LLJ-Presidentin)

D'Fraen a Mammen vu Colmer-Bierg ënnerstëtzen d'Wiewerinne vu Zambélé am Burkina Faso

Foto: Charles Reiser

Am Numm vum Verwaltungsrot vun eiser ONG soe mir de **Fraen a Mammen vu Colmer-Bierg** e ganz grousse MERCI fir dee schéine Gest zugonschte vun de Wiewerinne vu Zambélé am Burkina Faso.

D'Vereenegung vun de Wiewerinne vu Zambélé huet d'Aufgab, hir aktuell 45 Memberen ze encadréieren (Formatiounen, Beschafung vu Material, ...) an et hinnen ze erméiglechen, fir e klengt Akommes fir si an hir Familljen iwwer de Wee vun der Produktioun vun héichwäertegem Stoff ze generéieren.

Enn 2020 ass eis ONG der Nofro vun der Vereenegung nokomm an huet d'Aktioun „Ënnerstëtzung vun de Wiewerinne vu Zambélé" lancéiert, fir déi dynamesch Damme bei hirer wäertvoller Aufgab zur Säit ze stoen. Weider Detailer zu dëser Aktioun fannt Dir op de Säiten 12-14 vun dëser Zeitung.

Niewent deem, deen un d'Fraen a Mammen vu Colmer-Bierg geriicht ass, geet eise MERCI och un eis weider Donateuren, déi d'Aktioun spontan no der Publikatioun ënnerstëtzt hunn. BRAVO!

E grousse Merci

un déi regional Gruppe vun der Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren a.s.b.l.
an un all Donateuren fir déi wäertvoll Ënnerstëtzung!

Nous tenons à remercier toutes celles et tous ceux qui,
grâce à leur soutien financier,
nous ont permis de réaliser notre travail de coopération.

Kaarte fir bei all Geleeënheet a fir de gudden Zweck

Zugonschte vun der Entwécklungszesummenaarbecht vun der ONG am Interessi vun der ländlecher Bevëlkerung an Afrika

Mir weisen drop hin, datt weiderhi Kaarte mat Impressiounen aus dem Burkina Faso vum **Philippe Mitsch**, laangjärege Member, a **Romain Richer**, President vum Verwaltungsrot vun der ONG, an der Zentral vun der *Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren* bestallt kënne ginn.

Den Erléis vum Verkaf vun dëse Kaarten, fir bei Geleeënheet vun enger Daf, enger Hochzäit, engem Anniversaire, engem Stierffall, ... fléisst an d'Entwécklungszesummenaarbecht, déi eis ONG am Burkina Faso mat hire lokale Partner realiséiert.

Präis

Bei der Bestellung vun 1 bis 9 Kaarten: 3 € (+ Envoi)
Bei der Bestellung vun 10 Kaarten un: 2,50 € (+ Envoi)

Bestellung

Wa méiglech soll d'Bestellung iwwer de Formulaire gemaach ginn, deen op der Homepage vun der Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren ze fannen ass. Fir säi Choix ze maachen, fënnt een deemno ënner ***www.jongbaueren.lu*** jeeweils en Exemplaire vun deene 17 Kaarten.

D'Kaarte kënnen awer och weiderhin iwwer Tel. 44743-562 oder per Email ***secretariat@jongbaueren.lu*** ugefrot ginn.

E laange Wee

De Verwaltungsrot vun der ONG seet hirem laangjärege Mataarbechter, dem **Franz Glodt**, e grousse Merci fir seng Déngschter a wënscht him All Guddes fir seng wuelverdéngte Pensioun. De Franz huet de gréissten Deel vu senger Karriär fir d'LLJ (deemoleg Lëtzebuerger Jongbaueren & Jongwënzer a Lëtzebuerger Landjugend) geschafft. Och wann d'Betreiung vun der ONG am Ufank éischter eng Niewebeschäftegung war, sou huet de Franz iwwert d'Joerzéngte maassgebend derzou bäigedroen, dass d'Entwécklungszesummenaarbecht vun der LLJ sech ëmmer méi professionaliséiert huet. Säin Asaz, fir deene mannerbemëttelte Mënschen op dëser Welt ze hëllefen, huet awer scho vill éischter ugefaangen, wéi hien als jonken Entwécklungshelfer an de Congo (deemolegen Zaire) gereest ass, fir sech do fir d'Landbevëlkerung anzesetzen. De Franz huet mat vill Engagement a Passioun **d'Sekretariat vun der ONG** geleet. Ugefaangen huet alles ënnert dem deemolegen Nationalaumônier an éischte President dem Abbé Léon Kirsch, wou déi offiziell ONG LLJ-SC gegrënnt gouf, dunn zesumme mam Mgr Leo Wagener, haitege Weibëschof, an zulescht ënnert dem aktuelle President, dem Abbé Romain Richer. Et kann een esou soen, de Franz war laang Joren d'Réckgrat vun der ONG. Hie war eng Haaptkontaktpersoun fir eis Donateuren a vill Leit erënneren sech un hien als e frëndlechen an ëmmer hëllefsbereeten Interlocuteur. Eis Partner aus dem Süden, déi fir eis d'Projeten op der Plaz realiséieren, hunn de Franz als eng kompetent a gewëssenhaft Persoun respektéiert. De Franz huet och ëmmer fir eng gutt Entente mat den aneren ONGe gesuergt, z.Bsp. bei der Organisatioun vun de ganz erfollegräiche Burkina Days 2015 op der Foire Agricole zu Ettelbréck, wou de Franz ganz engagéiert am Organisatiounskommitee matgewierkt huet. De Franz huet vill Kilometere gemaach fir d'ONG dobaussen ze representéieren, z.B. op der FAE, op de Generalversammlunge vun de regionale Gruppen, etc. Mir si besonnesch dankbar fir déi vill Fotoen déi de Franz bei all Geleeënheet geschoss huet. Net zulescht huet de Franz ëmmer eng wichteg Roll am **Verwaltungsrot vun der ONG** gespillt. Seng Prinzippien, seng Organisatioun a seng Gedold sinn nëmmen e puer vu sengen Eegenschafte fir déi hien am Verwaltungsrot immens geschätzt gouf. Hien ass derhannert bliwwen an dat war och gutt esou. Et war e laangen, villäicht och net ëmmer ganz einfachen a riichte Wee, mee de Franz, deen a sengem Liewen och e begeeschterte Wanderer ass, huet d'Aufgabe mat vill Engagement, Gewëssenhaftegkeet an Ausdauer gemeeschtert. Et ass wéinst dem Franz senger exzellenter Aarbecht a Suergfalt, dass d'ONG haut op zolitte Féiss steet. Mir als ONG hunn dem Franz ganz vill ze verdanken a maachen dat mat Unerkennung a Respekt. Franz, et war schéi mat dir ze schaffen a mir wënschen dir vun Häerzen all Guddes fir deng Zukunft!

De Verwaltungsrot an d'Ekipp aus der Stad

Foto: Philippe Mitsch

No der Reunioun vum Verwaltungsrot vum 1. Februar 2022 huet de François Glodt, d'Membere vum Verwaltungsrot (CA) op e Patt agelueden, fir hinnen Äddi ze soen no deenen 28 Joer, wou hien als aktive Member vum CA (Vizepresident, Sekretär) fir d'ONG täteg war.

Eis nei Responsable administrative stellt sech vir

Mäi Numm ass Traudi Toews. Zënter Mëtt Mäerz 2022 sinn ech als Responsable administrative bei der ONG ugestallt – als Nofollgerin vum François Glodt. A Bayern, Däitschland, gebuer, sinn ech 2005 op Lëtzebuerg geplënnert. Meng zwee Jonge goufen 2007 an 2012 gebuer. Ech hunn „Englische Kulturwissenschaft" studéiert, mee hu fir d'éischt als Enseignante fir Däitsch mat Erwuessene geschafft. Vun 2008 bis 2022 war ech bei der ErwuesseBildung täteg, enger a.s.b.l. déi Coursen, Atelieren a Konferenzen am net-professionnelle Beräich ubitt. Do hat ech am Laf vun der Zäit ganz verschidden Aufgaben, vun der Administratioun iwwer d'Kommunikatioun bis bei d'Organisatioun vun Evenementer a Bildungsaarbecht. Vill Jore war ech och zesumme mat Kolleeginne responsabel am Bicherzelt vun der ErwuesseBildung wärend der Oktav.

Wat motivéiert Iech, fir d'ONG ze schaffen?

Et ass mir wichteg, eng sënnvoll Aarbecht ze maachen an e klenge Bäitrag dofir ze leeschten, dass d'Welt e bësse méi „gesond" gëtt, och wann ech nëmmen e winzege Bäitrag ka leeschten, an dat och „just" indirekt. D'Projete vun der ONG am Burkina Faso sinn immens wichteg an hëllefräich fir vill Leit an ech si frou, dofir däerfen ze schaffen. Ech genéissen et och, Neies ze léieren – elo gi fir mech nei Horizonter op (bis an Afrika :).

Wat sinn Är éischt Andréck vun der Aarbecht an der ONG?

Ech hunn direkt festgestallt, dass et sech ëm e ganzt dynamescht Aarbechtsëmfeld handelt mat immens motivéierten an engagéierte Leit – Benevollen, Haaptamtlechen a Frënn vun der ONG. Mat motivéierte Leit ze schaffe mécht ëmmer Spaass a spornt mech un, meng Erfarungen a Kompetenzen anzebréngen. Ech si frou, dass ech vum éischten Dag un agebonne ginn.

Huet Dir Erfarung mat Benevolen an der Verbandsaarbecht?

Ech war 10 Joer laang immens engagéiert am Ëmweltan Naturschutz an hu verschidde Jugendgruppe vun der bayrescher „Jugendorganisatioun Bund Naturschutz" geleet. Dofir kennen ech d'Verbandsaarbecht an d'Aarbecht mat Jonken a Benevole gutt. Besonnesch d'Kommunikatioun an d'Presseaarbecht hu mir gutt gefall. Zu Lëtzebuerg war ech eng Zäit bei der Initiativ Liewensufank a.s.b.l. engagéiert an ech sinn aktive Member bei natur&ëmwelt a.s.b.l.

Mécht e benevolen Engagement iwwerhaapt Sënn ugesiichts vu Krich, Katastrophen a Krisen? Kann een do iwwerhaapt eppes ausriichten?

Et kann een déi Aner net veränneren, et kann ee just selwer eng Verännerung sinn a Verantwortung iwwerhuelen. Dofir kann ee just bei sech selwer ufänken. Wann all d'Leit hiren Deel bäidroen, ass alle gehollef. Ech halen et mat folgender Geschicht:

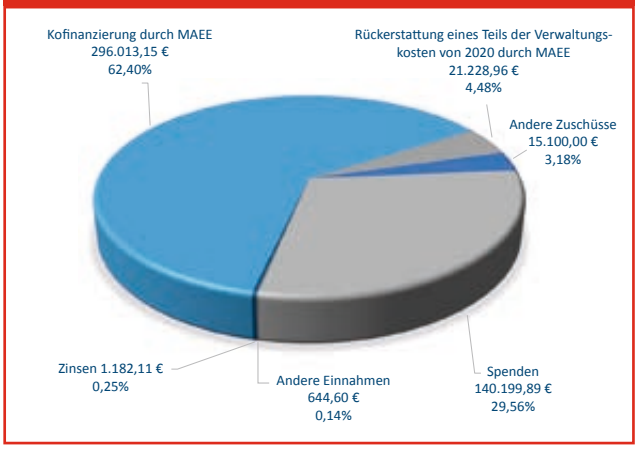
> *Eines Tages brach im Wald ein großes Feuer aus, das drohte alles zu vernichten. Die Tiere des Waldes rannten hinaus und starrten wie gelähmt auf die brennenden Bäume. Nur ein kleiner Kolibri sagte sich: „Ich muss etwas gegen das Feuer unternehmen." Er flog zum nächsten Fluss, nahm einen Tropfen Wasser in seinen Schnabel und ließ den Tropfen über dem Feuer fallen. Dann flog er zurück, nahm den nächsten Tropfen und so fort.*
>
> *All die anderen Tiere, viel größer als er, standen hilflos vor der Feuerwand. Und sie sagten zum Kolibri: „Was denkst du, was du tun kannst? Du bist viel zu klein. Das Feuer ist zu groß. Deine Flügel sind zu klein und dein Schnabel ist so schmal, dass du jeweils nur einen Tropfen Wasser mitnehmen kannst." Als sie weiter versuchten, ihn zu entmutigen, drehte er sich um und erklärte ihnen: „Ich tue das, was ich kann. Ich tue mein Bestes."*

Waltraud Toews
Responsable administrative

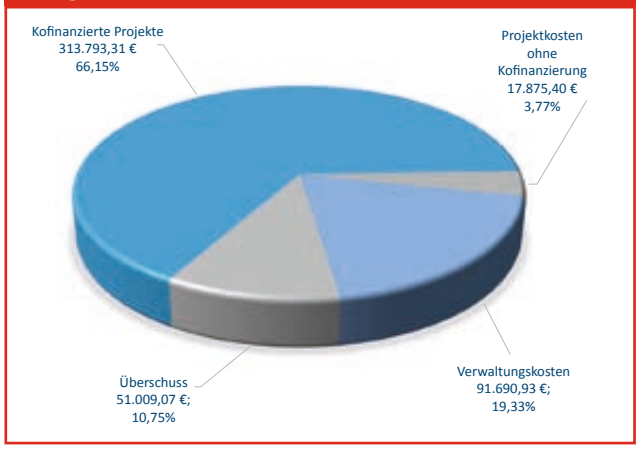
Finanzaufkommen 2021

	Betrag
Projekt: Bau einer Berufsschule in Zambélé, Burkina Faso	241.933,97 €
Projekt: Machbarkeitsstudie für den Bau der Berufschule in Zambélé, Burkina Faso	1.006,00 €
Projekt: Stärkung des Einsatzes des Duos Esel/Kassin sowie Optimierung der Produktionskapazitäten von landwirtschaftlichen Familienbetrieben in Burkina Faso	70.853,34 €
Projektkosten (ohne Kofinanzierung)	17.875,40 €
Verwaltungskosten	91.690,93 €
Überschuss	51.009,07 €
Gesamtsumme für 2021:	**474.368,71 €**

Einnahmen 2021



Ausgaben 2021



Wir bedanken uns sehr herzlich

bei den regionalen Gruppen der LLJ und allen Spenderinnen und Spendern sowie bei der Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Angelegenheiten (MAEE)

Verwaltungsrat

Vorsitzender: RICHER Romain, Abbé – **Vizepräsidentin:** DORNSEIFFER-MARX Marie-Claude
Vizepräsident: MITSCH Philippe – **Kassierer:** HARPES Remy – **Sekretärin:** BERRIRI Camilya
Mitglieder: LISARELLI-SCHLEICH Marianne, MAJERUS Pol, MAJERUS-CLEMES Martine, REIFF Véronique, SCHARES-LEONARDY Conny

Angestellte

Sekretariat: TOEWS Waltraud – **Projektmanagement:** MONVILLE Jacqueline

Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren – Service Coopération a.s.b.l.

5, avenue Marie-Thérèse • L-2132 Luxembourg

CCPLLULL: LU05 1111 0050 3083 0000 – CCRALULL: LU32 0090 0000 0157 8004
Web: www.jongbaueren.lu – E-mail: service.cooperation@jongbaueren.lu / secretariat@jongbaueren.lu
Tel.: (+352) 44743 - 562 – Fax: (+352) 44743-563

PRINT SOLUTIONS s.à.r.l.